



**Service
Insights
DC TEFAP**

DÀNH CHO NHÂN VIÊN (FOR STAFF USE ONLY):

Mã vạch # (Barcode #): _____

Phiếu Nhận Service Insights – Vui lòng In rõ (Service Insights Intake Form – Please Print Clearly)

***Các trường đánh dấu** là bắt buộc (Highlighted fields are required)

***Ngày (Date):** _____

***Tên (First Name):** _____ ***Họ (Last Name):** _____

***Địa chỉ (Address):** _____ ***Thành phố (City):** _____ ***Tiểu bang (State):** _____ ***Mã bưu chính (ZIP):** _____

***Phường (Ward):** _____ Không có địa chỉ cố định (No Fixed Address)

***Số người trong hộ gia đình (Total Number of People in Household):** _____

***Có ai trong hộ gia đình của bạn hiện đang nhận SNAP (Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung), hay còn gọi là phiếu thực phẩm không? (Is anyone in your household currently receiving SNAP, also known as food stamps?)** Có (Yes) Không (No)

Các hộ gia đình nhận SNAP đủ điều kiện nhận TEFAP (Chương trình Hỗ trợ Lương thực Khẩn cấp) (Households that receive SNAP are eligible for TEFAP). Không biết / Không muốn tiết lộ (Don't know / prefer not to answer)

Các Chương trình của Chính phủ khác (vui lòng chọn tất cả câu trả lời phù hợp) [Other Government Programs (select all that apply)]:

Các hộ gia đình nhận TANF (Phụ cấp Tạm thời cho Gia đình Nghèo khó) đủ điều kiện nhận TEFAP (Households that receive TANF are eligible for TEFAP).

Các hộ gia đình có một người nhận Medicaid đủ điều kiện nhận TEFAP (Households of one person who receive Medicaid are eligible for TEFAP).

Chương trình TANF hay trợ cấp tiền mặt (TANF or cash assistance)

Medicaid (Medicaid)

Thu nhập An sinh Bổ sung (SSI) [Supplemental Security Income (SSI)]

Medicare (Medicare)

Trợ cấp cho Phụ nữ, Trẻ sơ sinh & Trẻ em (WIC) [Women, Infants, and Children (WIC)]

An sinh Xã hội (Social Security)

Bồi thường Lao động (Worker's Compensation)

Tín dụng Thuế Thu nhập Kiểm được (EITC) hoặc các tín dụng thuế hoàn lại được khác (Earned Income Tax Credit (EITC) or other refundable tax credit)

Chương trình Hỗ trợ Năng lượng cho Gia đình Thu nhập thấp (LIHEAP) [Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)]

Thất nghiệp (Unemployment)

Trợ cấp nhà ở (Housing subsidies)

Hỗ trợ Cựu chiến binh (Veteran's Assistance)

Chương trình Hàng hóa Thực phẩm Bổ sung (CSFP) [Commodity Supplemental Food Program (CSFP)]

Chương trình Bảo hiểm Y tế Trẻ em (CHIP) [Children's Health Insurance Program (CHIP)]

Bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá ở trường (Free/reduced price school meals)

Bảo hiểm Khuyết tật An sinh Xã hội (SSDI) hay thanh toán khuyết tật (Social Security Disability Insurance (SSDI) or disability payments)

Không (None)

***Thu nhập Hộ gia đình (Household Income):**

\$ _____ mỗi tuần (per week) **HOẶC (OR)** \$ _____ mỗi tháng (per month) **HOẶC (OR)** \$ _____ mỗi năm (per year)

Ủy quyền: Có ai khác có thể nhận thực phẩm cho bạn không? (Proxy: Is there someone else who may pick up food for you?)

Tên (Name): _____ Số điện thoại (Phone Number): _____

Theo luật dân quyền liên bang và các quy định và chính sách về dân quyền của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA), tổ chức này bị nghiêm cấm phân biệt đối xử trên cơ sở chủng tộc, màu da, quốc tịch, giới tính (bao gồm bản dạng giới và khuynh hướng tình dục), khuyết tật, tuổi tác hoặc hành vi trả thù cho hoạt động dân quyền trước đây. Thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh. Những người khuyết tật cần phương thức giao tiếp thay thế để có được thông tin về chương trình (ví dụ: chữ nổi, chữ in lớn, băng ghi âm, Ngôn ngữ ký hiệu Hoa Kỳ) nên liên hệ với cơ quan tiểu bang hoặc địa phương có trách nhiệm quản lý chương trình hoặc Trung tâm TARGET của USDA theo số (202) 720-2600 (giọng nói và văn bản TTY) hoặc liên hệ với USDA thông qua Dịch vụ Chuyển tiếp Liên bang theo số (800) 877-8339. Để nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình, Người khiếu nại phải hoàn thành Mẫu AD-3027, Mẫu Khiếu nại về Phân biệt Đối xử trong Chương trình của USDA có thể tải trực tuyến tại: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20PCComplaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf>, từ bất kỳ văn phòng USDA nào, bằng cách gọi đến số (866) 632-9992 hoặc bằng cách viết thư gửi đến USDA. Thư phải nêu rõ tên, địa chỉ, số điện thoại của người khiếu nại và mô tả bằng văn bản về hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc một cách đủ chi tiết để thông báo cho Trợ lý Bộ trưởng về Dân quyền (ASCR) về bản chất và ngày tháng xảy ra hành vi vi phạm dân quyền bị cáo buộc. Mẫu AD-3027 hoặc thư đã hoàn thành phải được nộp cho USDA trước (In accordance with federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, this institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, sex (including gender identity and sexual orientation), disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity. Program information may be made available in languages other than English. Persons with disabilities who require alternative means of communication to obtain program information (e.g., Braille, large print, audiotope, American Sign Language), should contact the responsible state or local agency that administers the program or USDA's TARGET Center at (202) 720-2600 (voice and TTY) or contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. To file a program discrimination complaint, a Complainant should complete a Form AD-3027, USDA Program Discrimination Complaint Form which can be obtained online at: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20PCComplaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf>, from any USDA office, by calling (866) 632-9992, or by writing a letter addressed to USDA. The letter must contain the complainant's name, address, telephone number, and a written description of the alleged discriminatory action in sufficient detail to inform the Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) about the nature and date of an alleged civil rights violation. The completed AD-3027 form or letter must be submitted to USDA by):

- Hòm mail: Trợ lý Bộ trưởng về Dân quyền, Văn phòng Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ Văn 1400 Independence Avenue, SW Washington, D.C. 20250-9410 (Mail: U.S. Department of Agriculture Office of the Assistant Secretary for Civil Rights 1400 Independence Avenue, SW Washington, D.C. 20250-9410);
- Fax: (833) 256-1665 or (202) 690-7442; or (Fax: (833) 256-1665 or (202) 690-7442; or
- Email: Program.Intake@usda.gov. (Email: Program.Intake@usda.gov.)

Đây là cơ quan cung cấp cơ hội bình đẳng (This institution is an equal opportunity provider).

Các câu hỏi dưới đây là không bắt buộc và sẽ không ảnh hưởng đến dịch vụ TEFAP của bạn.
Mọi thông tin mà bạn lựa chọn cung cấp sẽ chỉ được sử dụng để cải thiện dịch vụ của chúng tôi cho cộng đồng.
(The following questions are optional and will not impact your TEFAP service.
Any information you choose to provide will only be used to improve our services to the community.)

***Các trường đánh dấu sẽ giúp chúng tôi phục vụ bạn tốt hơn! (Highlighted fields will help us the most to serve you better!)**

Địa chỉ Email (Email Address): _____ ***Số điện thoại (Phone Number):** _____
 Đồng ý liên hệ qua email (OK to contact via email) Đồng ý liên hệ qua điện thoại (OK to contact via phone) Không điện thoại (No phone contact via phone)
Hình thức giao tiếp ưu tiên (Preferred method of communication): Nhắn tin (Text) Gọi điện (Call) Email (Email)

***Ngày sinh (Date of Birth):** ____ / ____ / ____ (ngày/tháng/năm) [(MM/DD/YYYY)] hoặc **Tuổi (or Age):** _____

***Giới tính (Gender):**

- Nam (Male) Nữ (Female) Chuyển giới (Transgender)
 Chuyển giới Nữ (Trans Female / Trans Woman) Chuyển giới Nam (Trans Male / Trans Man) Phi nhị nguyên giới (Non-binary)
 Không theo tiêu chuẩn giới (Gender non-conforming) Không phải các lựa chọn trên (None of these) Không biết / Không muốn tiết lộ (Don't know / Prefer not to answer)

***Chủng tộc / Dân tộc (vui lòng chọn tất cả các đáp án phù hợp) [Race / Ethnicity (choose all that apply)]:**

- Người da trắng (White) Người Mỹ da đen hoặc gốc Phi (Black or African American)
 Người châu Á (Asian) Trung Đông hoặc Bắc Phi (Middle Eastern or North African)
 Người bản địa Hawaii hoặc các đảo khác ở Thái Bình Dương (Native Hawaiian or Other Pacific Islander) Chủng tộc hoặc dân tộc khác (Some other race or ethnicity)
 Người gốc La tinh hoặc Tây Ban Nha (Hispanic, Latino, or Spanish) Không biết / Không muốn tiết lộ (Don't know / Prefer not to answer)
 Người Mỹ da đỏ hoặc người bản địa Alaska (American Indian or Alaska Native)

(Các) Ngôn ngữ Ưu tiên [Preferred Language(s)]:

- Tiếng Anh (English) Tiếng Pháp (French) Tiếng Việt (Vietnamese) Bạn có cần dịch vụ dịch thuật không? (Do you need translation services?)
 Tiếng Tây Ban Nha (Spanish) Tiếng Hàn (Korean) Tiếng Ả Rập (Arabic) Có (Yes)
 Tiếng Amhara (Amharic) Tiếng Phổ Thông (Mandarin) Khác (Other): _____ Không (No)

Thành viên hộ gia đình (Household Members):

Cung cấp thông tin sau cho tất cả những người khác trong gia đình bạn, **không bao gồm bạn** (Provide the following information for all other people in your household, **not including yourself**).

Tên (First Name)	Họ (Last Name)	* Ngày sinh hoặc Tuổi (Date of Birth or Age)	Giới tính (Gender)	Chủng tộc (Ethnicity)

*** Cẩn nhắc về Chế độ ăn uống (Dietary Considerations):**

- Ít đường/low-carb ("thân thiện với người bệnh tiểu đường") [Low-sugar / Low-carb ("diabetes-friendly")] Chế độ ăn đồ mềm / cẩn nhắc về nha khoa (Soft diet / dental concerns)
 Không chứa gluten (Gluten-free) Halal (Halal)
 Ăn chay (Vegetarian) Thuần chay (Vegan)
 Chất gây dị ứng thực phẩm (Food allergen): _____ Hạn chế / không có dụng cụ làm bếp (Limited / no cooking equipment)
 Ít natri / ít chất béo bão hòa ("tốt cho tim") [Low-sodium / low-saturated fat ("heart healthy")] Khác (Other): _____ Không có hạn chế gì (No restrictions)
 Thực phẩm Kosher (Kosher) Không biết / Không muốn tiết lộ (Don't know / prefer not to answer)

Tình trạng Quân sự (Military Status):

Có ai trong gia đình bạn, bao gồm cả bạn, đang phục vụ tại ngũ trong Lực lượng Vũ trang Hoa Kỳ không? Đang phục vụ tại ngũ bao gồm phục vụ trong Lực lượng Vũ trang Hoa Kỳ cũng như làm nhiệm vụ từ Lực lượng Dự bị hoặc Lực lượng Vệ binh Quốc gia (Has anyone in your household, including yourself, served on active duty in the U.S. Armed Forces? Active duty includes serving in the U.S. Armed Forces as well as activation from the Reserves or National Guard).

- Có, đã tại ngũ trong quá khứ, nhưng hiện tại thì không (Yes, on active duty in the past, but not now) Không, chưa bao giờ tại ngũ ngoại trừ đào tạo ban đầu/cơ bản (No, never on active duty except for initial/basic training)
 Có, hiện đang tại ngũ (Yes, now on active duty) Không biết / Không muốn tiết lộ (Don't know / Prefer not to answer)
 Không, chưa bao giờ phục vụ trong Lực lượng Vũ trang Hoa Kỳ (No, never served in the U.S. Armed Forces)